

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10660598									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie das Hebezeug regelmäßig auf Verschleiß, Risse, Verformungen oder andere Schäden.	Check the hoist regularly for wear, cracks, deformation or other damage.	Vérifiez régulièrement le palan pour déceler toute usure, fissure, déformation ou autre dommage.	Controllare regolarmente il paranco per eventuali segni di usura, crepe, deformazioni o altri danni.	Controleer de takel regelmatig op slijtage, scheuren, vervormingen of andere beschadigingen.	Revise el polipasto periódicamente para detectar desgaste, grietas, deformaciones u otros daños.	Pravidelně kontrolujte kladkostroj, zda nevykazuje opotřebení, praskliny, deformace nebo jiné poškození.	Redovito provjeravajte dizalicu na istrošenost, pukotine, deformacije ili druga oštećenja.	Redno preverjajte dvigalo glede obrabe, razpok, deformacij ali drugih poškodb.	Rendszeresen ellenőrizze az emelőt kopás, repedés, deformáció vagy egyéb sérülés szempontjából.
Überschreiten Sie niemals die vom Hersteller angegebene maximale Tragfähigkeit (Working Load Limit, WLL).	Never exceed the maximum working load limit (WLL) specified by the manufacturer.	Ne dépassez jamais la limite de charge de travail maximale (WLL) spécifiée par le fabricant.	Non superare mai il limite massimo di carico di lavoro (WLL) specificato dal produttore.	Overschrijd nooit de maximale werklustlimiet (WLL), gespecificeerd door de fabrikant.	Nunca exceda el límite máximo de carga de trabajo (WLL) especificado por el fabricante.	Nikdy nepřekračujte limit maximálního pracovního zatížení (WLL) stanovený výrobcem.	Nikada nemojte prekoračiti limit maksimalno radno opterećenje (WLL) koje je odredio proizvođač.	Nikoli ne prekoračite največje delovne obremenitve (WLL), ki jo je določil proizvajalec.	Soha ne lépje túl a gyártó által megadott maximális üzemi terhelési határt (WLL).
Achten Sie darauf, dass die Last gleichmäßig verteilt und gesichert ist.	Make sure the load is evenly distributed and secured.	Assurez-vous que la charge est uniformément répartie et sécurisée.	Assicurarsi che il carico sia distribuito uniformemente e fissato.	Zorg ervoor dat de lading gelijkmatig verdeeld en vastgezet is.	Asegúrese de que la carga esté distribuida uniformemente y asegurada.	Ujistěte se, že náklad je rovnoměrně rozložen a zajištěn.	Provjerite je li teret ravnomjerno raspoređen i pričvršćen.	Prepričajte se, da je tovar enakomerno porazdeljen in pritrjen.	Győződjön meg arról, hogy a rakomány egyenletesen oszlik el és rögzítve van.
Stellen Sie sicher, dass das Hebezeug korrekt und sicher an der Last und an den Hebepunkten befestigt ist.	Make sure that the lifting equipment is correctly and securely attached to the load and lifting points.	Assurez-vous que le palan est correctement et solidement fixé à la charge et aux points de levage.	Assicurarsi che il paranco sia fissato correttamente e saldamente al carico e ai punti di sollevamento.	Zorg ervoor dat de takel correct en veilig is bevestigd aan de last- en hijspunten.	Asegúrese de que el polipasto esté fijado correcta y firmemente a la carga y a los puntos de elevación.	Ujistěte se, že je kladkostroj správně a bezpečně připevněn k břemenu a zvedacím bodům.	Provjerite je li dizalica pravilno i sigurno pričvršćena za teret i točke podizanja.	Prepričajte se, da je dvigalo pravilno in varno pritrjeno na tovor in dvižne točke.	Győződjön meg arról, hogy az emelő megfelelően és biztonságosan van rögzítve a rakományhoz és az emelési pontokhoz.
Heben Sie keine Lasten über Personen oder ungesicherten Bereichen an.	Do not lift loads over people or unsecured areas.	Ne soulevez pas de charges au-dessus de personnes ou de zones non sécurisées.	Non sollevare carichi sopra persone o aree non protette.	Hef geen lasten over mensen of onbeveiligde gebieden.	No levante cargas sobre personas o áreas no seguras.	Nezvedejte břemena nad lidmi nebo nezajištěnými oblastmi.	Ne podižite teret iznad ljudi ili nesigurnih područja.	Ne dvigujte bremen nad ljudmi ali nezavarovanimi območji.	Ne emeljen terhet emberek vagy nem biztosított területek fölé.
Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen, die zu einer plötzlichen Belastung des Hebezeugs führen können.	Avoid sudden movements that may cause sudden stress on the hoist.	Évitez les mouvements saccadés qui pourraient provoquer une charge brutale sur le palan.	Evitare movimenti bruschi che potrebbero causare un carico improvviso sul paranco.	Vermijd schokkerige bewegingen die een plotselinge belasting van de takel kunnen veroorzaken.	Evite movimientos bruscos que podrían provocar una carga repentina en el polipasto.	Vyvarujte se trhavých pohybů, které by mohly způsobit náhlé zatížení kladkostroje.	Izbjegavajte nagle pokrete koji mogu uzrokovati iznenadno opterećenje dizalice.	Izogibajte se sunkovitim gibom, ki bi lahko povzročili nenadno obremenitev dvigala.	Kerülje a rángatózó mozgásokat, amelyek hirtelen megterhelést okozhatnak az emelőn.
Beachten Sie die vom Hersteller angegebenen Betriebstemperaturbereiche. Extreme Temperaturen können die Festigkeit und Funktionalität des Hebezeugs beeinträchtigen.	Observe the operating temperature ranges specified by the manufacturer. Extreme temperatures can affect the strength and functionality of the hoist.	Respectez les plages de températures de fonctionnement spécifiées par le fabricant. Les températures extrêmes peuvent affecter la résistance et la fonctionnalité du palan.	Rispettare gli intervalli di temperatura operativa specificati dal produttore. Le temperature estreme possono influenzare la resistenza e la funzionalità del paranco.	Houd u aan de door de fabrikant opgegeven bedrijfstemperatuurbereiken. Extreme temperaturen kunnen de sterkte en functionaliteit van de takel beïnvloeden.	Observe los rangos de temperatura de funcionamiento especificados por el fabricante. Las temperaturas extremas pueden afectar la resistencia y funcionalidad del polipasto.	Dodržujte rozsahy provozních teplot specifikované výrobcem. Extrémní teploty mohou ovlivnit pevnost a funkčnost kladkostroje.	Pridržavajte se raspona radnih temperatura koje je naveo proizvođač. Ekstremne temperature mogu utjecati na snagu i funkcionalnost dizalice.	Upoštevajte delovna temperaturna območja, ki jih je določil proizvajalec. Ekstremne temperature lahko vplivajo na moč in funkcionalnost dvigala.	Vegye figyelembe a gyártó által megadott üzemi hőmérséklet-tartományokat. Az extrém hőmérsékletek befolyásolhatják az emelő szilárdságát és működőképességét.
Stellen Sie sicher, dass das Kreuzgehänge immer gleichmäßig belastet wird, um eine Überlastung einzelner Stränge zu vermeiden.	Make sure that the cross sling is always evenly loaded to avoid overloading individual strands.	Assurez-vous que le cintre croisé est toujours chargé uniformément pour éviter de surcharger les brins individuels.	Assicurati che la croce sia sempre caricata in modo uniforme per evitare di sovraccaricare i singoli fili.	Zorg ervoor dat de dwarshanger altijd gelijkmatig wordt belast om overbelasting van afzonderlijke strengen te voorkomen.	Asegúrese de que la percha cruzada esté siempre cargada de manera uniforme para evitar sobrecargar los hilos individuales.	Dbejte na to, aby byl příčný závěs vždy rovnoměrně zatížen, aby nedošlo k přetížení jednotlivých pramenů.	Provjerite da li je poprečni remen uvijek ravnomjerno opterećen kako biste izbjegli preopterećenje pojedinačnih niti.	Prepričajte se, da je križni obešalnik vedno enakomerno obremenjen, da preprečite preobremenitev posameznih pramenov.	Ügyeljen arra, hogy a kereszttartó mindig egyenletesen legyen terhelve, hogy elkerülje az egyes szálak túlterhelését.
Achten Sie darauf, dass das Kreuzgehänge ordnungsgemäß zentriert und ausgerichtet ist, um ein Kippen der Last zu verhindern.	Make sure the cross sling is properly centered and aligned to prevent the load from tipping.	Assurez-vous que l'élingue transversale est correctement centrée et alignée pour empêcher la charge de basculer.	Assicurarsi che l'imbracatura trasversale sia centrata e allineata correttamente per evitare che il carico si ribalti.	Zorg ervoor dat de dwarstrop goed gecentreerd en uitgelijnd is om te voorkomen dat de last kantelt.	Asegúrese de que la eslinga transversal esté correctamente centrada y alineada para evitar que la carga se vuelque.	Ujistěte se, že je příčný popruh správně vycentrován a zarovnan, aby se náklad nepřevrátil.	Provjerite da li je poprečni remen ispravno centriran i poravnat kako biste spriječili prevrtanje tereta.	Prepričajte se, da je prečni jermen pravilno centriran in poravnan, da preprečite prevračanje tovara.	Győződjön meg arról, hogy a kereszttheveder megfelelően középre van állítva és egy vonalban van, hogy megakadályozza a rakomány felborulását.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

BAHAG AG
Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim
service@bauhaus.info

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10660598									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie, dass alle Haken und Verbindungen des Kreuzgehänges ordnungsgemäß verriegelt und gesichert sind.	Check that all hooks and connections of the cross sling are properly locked and secured.	Vérifiez que tous les crochets et connexions de l'élingue transversale sont correctement verrouillés et sécurisés.	Controllare che tutti i ganci e i collegamenti dell'imbracatura trasversale siano adeguatamente bloccati e fissati.	Controleer of alle dwarsstrophaken en verbindingen goed zijn vergrendeld en vastgezet.	Verifique que todos los ganchos y conexiones de la eslinga cruzada estén correctamente bloqueados y asegurados.	Zkontrolujte, zda jsou všechny příčné háky a spoje řádně zajištěny a zajištěny.	Provjerite jesu li sve poprečne kuke i spojevi ispravno zaključani i osigurani.	Preverite, ali so vse kljuge in povezave s prečno zanko pravilno zaklenjene in zavarovane.	Ellenőrizze, hogy minden kereszttartó horg és csatlakozás megfelelően reteszelve és rögzítve van-e.
Verwenden Sie keine Haken, die Anzeichen von Verformung oder Rissen aufweisen.	Do not use hooks that show signs of deformation or cracking.	N'utilisez pas de crochets présentant des signes de déformation ou de fissures.	Non utilizzare ganci che presentino segni di deformazioni o crepe.	Gebruik geen haken die tekenen van vervorming of scheuren vertonen.	No utilice ganchos que muestren signos de deformación o grietas.	Nepoužívejte háčky, které vykazují známky deformace nebo praskliny.	Nemojte koristiti udice koje pokazuju znakove deformacije ili pukotine.	Ne uporabljajte kavljev, ki kažejo znake deformacije ali razpoke.	Ne használjon olyan horgokat, amelyeken deformáció vagy repedések láthatók.
Stellen Sie sicher, dass das Werfgehänge fest und sicher an der Last befestigt ist, um ein Abrutschen oder Lösen während des Hebevorgangs zu vermeiden.	Make sure that the sling is firmly and securely attached to the load to avoid slipping or loosening during the lifting process.	Assurez-vous que l'élingue de lancement est fermement et solidement attachée à la charge pour éviter de glisser ou de se desserrer pendant le processus de levage.	Assicurarsi che l'imbracatura da lancio sia fissata saldamente e saldamente al carico per evitare scivolamenti o allentamenti durante il processo di sollevamento.	Zorg ervoor dat de werpband stevig en veilig aan de last is bevestigd om te voorkomen dat deze tijdens het hijsen wegglijdt of losraakt.	Asegúrese de que la eslinga de lanzamiento esté firme y segura sujeta a la carga para evitar resbalones o aflojamientos durante el proceso de elevación.	Ujistěte se, že vrhací smyčka je pevně a bezpečně připevněna k břemenu, aby nedošlo k uklouznutí nebo uvolnění během procesu zvedání.	Provjerite je li remen za bacanje čvrsto i sigurno pričvršćen za teret kako biste izbjegli klizanje ili labavljenje tijekom procesa podizanja.	Prepričajte se, da je zanka za metanje trdno in varno pritrjena na breme, da preprečite zdrs ali popuščanje med postopkom dvigovanja.	Ügyeljen arra, hogy a dobóheveder szilárdan és biztonságosan rögzítve legyen a rakományhoz, hogy elkerülje az elcsúszást vagy meglazulást az emelési folyamat során.
Verwenden Sie geeignete Befestigungspunkte und überprüfen Sie diese vor jedem Einsatz.	Use suitable attachment points and check them before each use.	Utilisez des points de fixation adaptés et vérifiez-les avant chaque utilisation.	Utilizzare punti di attacco adeguati e controllarli prima di ogni utilizzo.	Gebruik geschikte bevestigingspunten en controleer deze voor elk gebruik.	Utilice puntos de fijación adecuados y revíselos antes de cada uso.	Používejte vhodné upevňovací body a před každým použitím je zkontrolujte.	Koristite odgovarajuće točke za pričvršćivanje i provjerite ih prije svake uporabe.	Uporabite primerne pritržilne točke in jih pred vsako uporabo preverite.	Használjon megfelelő rögzítési pontokat, és minden használat előtt ellenőrizze azokat.
Nutzen Sie Sicherungseinrichtung en wie Verriegelungshaken oder Sicherheitsklammern, um ungewolltes Lösen des Werfgehänges zu verhindern.	Use safety devices such as locking hooks or safety clips to prevent the throwing sling from being released accidentally.	Utilisez des dispositifs de sécurité tels que des crochets de verrouillage ou des clips de sécurité pour éviter que le cintre ne soit accidentellement libéré.	Utilizzare dispositivi di sicurezza come ganci di bloccaggio o fermagli di sicurezza per evitare che il gancio di lancio venga rilasciato accidentalmente.	Gebruik veiligheidsvoorziening en zoals sluishaken of veiligheidsclips om te voorkomen dat de werphanger per ongeluk losraakt.	Utilice dispositivos de seguridad, como ganchos de bloqueo o clips de seguridad, para evitar que la percha se suelte accidentalmente.	Použijte bezpečnostní zařízení, jako jsou zajišťovací háky nebo bezpečnostní spony, abyste zabránili náhodnému uvolnění vrhacího ramínku.	Koristite sigurnosne uređaje kao što su kuke za zaključavanje ili sigurnosne kopče kako biste spriječili slučajno otpuštanje vješalice za bacanje.	Uporabite varnostne naprave, kot so zaklepne kljuge ali varnostne sponke, da preprečite, da bi se obešalnik za metanje slučajno sprostil.	Használjon biztonsági eszközöket, például rögzítőkampókat vagy biztonsági kapcsokat, hogy megakadályozza a dobóakasztó véletlen kioldását.
Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und dass alle Personen in der Nähe über die laufenden Hebevorgänge informiert sind.	Make sure that the work area is clear of obstructions and that all persons in the vicinity are aware of the lifting operations in progress.	Assurez-vous que la zone de travail est dégagée de tout obstacle et que toutes les personnes à proximité sont au courant des opérations de levage en cours.	Assicurarsi che l'area di lavoro sia libera da ostacoli e che tutti coloro che si trovano nelle vicinanze siano consapevoli delle operazioni di sollevamento in corso.	Zorg ervoor dat het werkgebied vrij is van obstakels en dat iedereen in de buurt op de hoogte is van de lopende hijswerkzaamheden.	Asegúrese de que el área de trabajo esté libre de obstáculos y que todas las personas cercanas estén al tanto de las operaciones de elevación en curso.	Zajistěte, aby v pracovní oblasti nebyly žádné překážky a aby si všichni v okolí byli vědomi probíhajících zvedacích operací.	Uvjerite se da na radnom području nema prepreka i da su svi u blizini upoznati s operacijama dizanja koje su u tijeku.	Uvjerite se da na radnom području nema prepreka i da su svi u blizini upoznati s operacijama dizanja koje su u tijeku.	Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek akadályok, és hogy a közelben mindenki tisztában van a folyamatban lévő emelési műveletekkel.